

Zeitschrift: Heimatschutz = Patrimoine
Herausgeber: Schweizer Heimatschutz
Band: 72 (1977)
Heft: 1-fr: Traits de lumière à l'horizon

Artikel: Angoissant!
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-174624>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 25.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Angoissant!

ti. Des mesures faites en Suisse, en Allemagne fédérale et aux Etats-Unis ont montré que la concentration de plomb dans le sang des citadins, due aux gaz de voitures, a doublé, voire triplé, ces dernières années. Parallèlement, une forte augmentation des cas de cancer a été constatée dans les maisons bordant les rues à grand trafic. Ces sinistres constatations ont été récemment confirmées par une enquête de douze années du Dr W. Blumer, de Netstal, et de l'Institut de toxicologie de Zurich.

Les recherches du médecin glaronais ont porté sur les habitants d'une rue principale, et d'un quartier extérieur sans trafic, de la même localité. Chez les premiers, les maladies nerveuses telles que fatigue, maux de tête, troubles digestifs suspects et dépressions se sont trouvées beaucoup plus fréquentes que chez les seconds. Il faut ajouter que pendant la durée de l'enquête, 11% des personnes du premier groupe sont mortes d'un cancer, et seulement 1,2% dans le second groupe. L'étude attribue ce fait à la haute teneur en hydrocarbures et en plomb de l'air des rues où le trafic est intense durant de longues heures.

Voilà qui donne une actualité plus brûlante encore à l'insistance de notre Ligue pour que le centre des cités soit épargné le plus possible par le trafic motorisé.

Ci-dessus: le local des plans aux Archives fédérales du patrimoine architectural. L'archiviste procède à des contrôles.

Pourquoi des archives du patrimoine architectural?

Toujours davantage de précision



«On ne sous-estime plus aujourd'hui l'importance d'une documentation soigneusement établie: c'est la conséquence directe des progrès de la science historique, et aussi de la prise de conscience, depuis la seconde guerre mondiale, que le patrimoine architectural dans son ensemble ne peut plus être considéré comme des biens dont la conservation va de soi et qui ne risquent pas de disparaître.»

C'est par ces mots que *M. Alfred Schmid*, président de la commission fédérale des monuments historiques, a ouvert son exposé lors de la récente cérémonie qui a marqué le transfert de Zurich à Berne des archives concernant le patrimoine architectural. L'ensemble comprend 45 000 plans, croquis et dessins, 63 000 photographies et 10 000 rapports concernant des restaurations et des fouilles archéologiques. C'est une mine de renseignements pour tous ceux qui s'occupent de bâtiments anciens. Le professeur Schmid explique ci-après l'importance de cette documentation.

Indispensable fiabilité

«On tient aujourd'hui, dans le domaine de la protection du patrimoine architectural, à disposer d'une documentation sûre, comprenant *des plans et des photographies*; elle doit précéder toute intervention et, en cours de restauration, si des faits nouveaux le commandent, être systématiquement poursuivie. Pour déterminer l'état actuel d'un édifice, on tenait pour suffisants, jusqu'il y a peu, des photographies des aspects les plus importants de l'intérieur et de l'extérieur, ainsi que les relevés de plan de l'architecte directeur des travaux. Puis